

## 勞保給付－失蹤津貼常見問答

### Chi trả bảo hiểm xã hội- Câu hỏi thường gặp về bảo hiểm mất tích.

序號	問題	回答
1	<p>被保險人失蹤，可否請領保險給付？</p> <p>Người được bảo hiểm mất tích, có thể đề nghị chi trả bảo hiểm không?</p>	<p>1. 被保險人如為漁業生產勞動者或航空、航海員工或坑內工，於漁業、航空、航海或坑內作業中，遭遇意外事故致失蹤時，自失蹤之日起，按其平均月投保薪資 70% 給付失蹤津貼；於每滿 3 個月之期末給付 1 次，至生還之前 1 日或失蹤滿 1 年之前 1 日或依法宣告死亡之前 1 日為止。其家屬於請領失蹤津貼滿 1 年後，可依民法第 8 條規定，向戶籍所在地管轄法院聲請死亡之宣告，再向本局請領職業傷害死亡給付。如經法院裁定於失蹤滿 7 年才宣告死亡，則可檢具法院裁定書繼續請領失蹤津貼至宣告死亡前 1 日止。</p> <p>1. Người được bảo hiểm là lao động sản xuất ngư nghiệp hoặc hàng không, thuyền viên hoặc công nhân mỏ, gặp sự cố ngoài ý muốn dẫn đến mất tích trong quá trình làm việc trong mỏ, hàng không, hàng hải hoặc ngư nghiệp, tính từ ngày mất tích, dựa theo mức lương đóng bảo hiểm bình quân của người đó cấp phát 70% chi trả phụ cấp mất tích; chi trả mỗi 3 tháng 1 lần vào cuối kỳ, tính đến trước 1 ngày được nhân định sống sót hoặc trước 1 ngày mất tích đủ 1 năm hoặc trước 1 ngày được tuyên cáo tử vong theo pháp luật. Đủ 1 năm sau khi đề nghị chi trả phụ cấp mất tích, thân nhân người được bảo hiểm có thể dựa theo quy định tại Điều 8 Luật dân sự, đề nghị Tòa án trực thuộc địa phương nơi có hộ khẩu thường trú tuyên bố tử vong, sau đó đề nghị chi trả tử tuất tai nạn nghề nghiệp lên Cục. Nếu được Tòa án phán quyết mất tích đủ 7 năm mới tuyên cáo tử vong, có thể xuất trình bản phán quyết của toà án tiếp tục đề nghị lĩnh phụ cấp mất tích cho đến trước ngày tuyên cáo tử vong 1 ngày.</p> <p>2. 被保險人非因上述情形於保險有效期間失蹤，家屬不得請領失蹤津貼，嗣經法院宣告死亡，遺屬得於被保險人受死亡宣告判決確定死亡之日起，按退保當時之保險年資及平均月投保薪資，依受死亡宣告判決確定死亡時之規定，請領死亡給付。惟基於社會保險給付不重複保障原則，被保險人同時符合國民年金保險給付條件時，僅得擇一請領。</p> <p>2. Người được bảo hiểm mất tích không do các nguyên nhân nói trên trong thời gian bảo hiểm có hiệu lực, thân nhân không được đề nghị lĩnh phụ cấp mất tích, sau khi</p>

序號	問題	回答
		Tòa án tuyên cáo tử vong, tính từ ngày người được bảo hiểm có tuyên cáo tử vong được xác định đã tử vong, thân nhân dựa theo thâm niên bảo hiểm tính đến ngày ngừng bảo hiểm và mức lương đóng bảo hiểm bình quân, theo quy định về người có tuyên cáo tử vong được xác định tử vong, đề nghị chi trả tử tuất. Tuy nhiên để đảm bảo nguyên tắc bảo hiểm xã hội không chi trả trùng lặp, người được bảo hiểm đồng thời đáp ứng điều kiện chi trả hưu trí quốc gia, chỉ được chọn 1 loại để đề nghị chi trả.
2	<p>申請失蹤津貼要準備哪些文件？</p> <p>Đề nghị phụ cấp mất tích cần chuẩn bị những giấy tờ nào？</p>	<p>1. 失蹤津貼申請書及給付收據。</p> <p>1. Đơn đề nghị và biên lai thanh toán phụ cấp mất tích</p> <p>2. 被保險人全戶戶籍謄本；受益人與被保險人非同一戶籍者，應同時提出各該戶籍謄本。</p> <p>2. Hộ khẩu toàn hộ của người được bảo hiểm; người thụ hưởng và người được bảo hiểm không cùng một hộ khẩu, phải xuất trình đồng thời hộ khẩu của từng người.</p> <p>3. 災難報告書或其他相關事故證明。</p> <p>3. Bản báo cáo tai nạn hoặc giấy tờ liên quan chứng minh sự cố</p>
3	<p>請領失蹤津貼的請求時間為何？</p> <p>Thời gian đề nghị lĩnh của chi trả phụ cấp mất tích như thế nào？</p>	<p>領取失蹤津貼之請求權，自得請領之日（滿3個月之期末）起，因5年間不行使而消滅。</p> <p>Quyền đề nghị chi trả phụ cấp mất tích, tính từ ngày được đề nghị lĩnh ( mỗi cuối kỳ đủ 3 tháng ), nếu trong vòng 5 năm không đề nghị sẽ bị hủy bỏ quyền lợi.</p> <p>【說明】：101年12月19日總統華總一義字第10100279771號令公布修正「勞工保險條例第30條」條文，依中央法規標準法第13條規定，自101年12月21日起生效施行。另依行政院勞工委員會101年12月25日勞保2字第1010140557號函示略以：</p> <p>【Chú thích】：Theo điều lệnh tổng thống Hoa Tổng Nhất Tự số 10100279771 ngày 19/12/2012 công bố sửa đổi 「Điều 30 Điều luật bảo hiểm xã hội」, dựa theo điều 13 luật tiêu chuẩn pháp quy Trung ương quy định, có hiệu lực thực thi từ ngày 21/12/2012. Ngoài ra, theo Công văn số 1010140557 ngày 25 tháng 12 năm 2012 của Ủy ban Lao động của Bộ Hành pháp, những điều sau đây được bỏ qua:</p> <p>(1) 上開條文修正生效後發生之保險給付請求權，應依修正後之規定辦理，其請求權時效為5年。</p> <p>(1) Sau khi những sửa đổi bổ sung nói trên phát huy hiệu lực, quyền đề nghị chi trả bảo hiểm phải làm thủ tục dựa theo quy định sau khi sửa đổi, quyền đề nghị</p>

序號	問題	回答
		<p>này có hiệu lực 5 năm</p> <p>(2) 101 年 12 月 21 日條文修正生效時，保險給付請求權時效尚未逾 2 年者，為保障請領人請領保險給付之權益，依修正後之規定，其請求權時效自得請領之日起因 5 年間不行使而消滅。</p> <p>(2) Sau khi điều luật sửa đổi bổ sung có hiệu lực ngày 21/12/2012, hiệu lực của quyền đề nghị chi trả bảo hiểm chưa vượt quá 2 năm, để bảo đảm quyền lợi đề nghị chi trả bảo hiểm của người đề nghị, theo quy định sau khi sửa đổi, hiệu lực của quyền đề nghị này tính từ ngày được đề nghị trở đi trong vòng 5 năm không đề nghị sẽ bị hủy bỏ.</p>
4	<p>可以請領失蹤津貼的期限為何？</p> <p>Thời hạn có thể đề nghị lĩnh chi trả phụ cấp mất tích như thế nào？</p>	<p>失蹤 1 年應向法院聲請死亡宣告後申請死亡給付，若法院判決為普通災難，得檢具法院裁定書，繼續申請失蹤津貼至滿 7 年止。</p> <p>Mất tích 1 năm phải đề nghị Tòa án tuyên cáo tử vong sau đó đề nghị chi trả tử tuất, nếu tòa án phán quyết là tai nạn phổ thông, phải xuất trình văn bản phán quyết của tòa án, tiếp tục đề nghị chi trả phụ cấp mất tích đến đủ 7 năm.</p>